

Unidade 7

Onde moras?

A preposição “EM”



Unidade 7 - Onde moras? E a preposição “EM”

Autores

Professores do *Centro de Difusão de Línguas - Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude*.

Tradução

Professores do *Centro de Difusão de Línguas - Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude*.

Revisão

Centro de Difusão de Línguas

Conceção de layout e paginação

Dídia Maria Garcia

Ícones e Ilustrações

Dídia Maria Garcia

Imagens e fotos

Wen Mei Tipografia Lda

Design Gráfico

Wen Mei Tipografia Lda

Dídia Garcia

Comentário do Autor

Dependendo dos conhecimentos linguísticos e faixa etária dos discentes alvo, é aconselhável saltar a subunidade 7.3.

Bibliografia

Mateu M.H.M. et al. (2003) Gramática da Língua Portuguesa. Caminho Lisboa, Capítulo 22, 920-937.

Raposo, Eduardo et al. (orgs) (2013). *Gramática do Português* (vol.1 e 2). Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian. Capítulo 32, 1497-1540; Capítulo 26, 993-1041.

CCT Correios de Portugal (2023). Endereçar objetos postais - Para uma entrega sem contratempos. Recuperado em:

[https://www.ctt.pt/particulares/enviar/regras-cuidados-envios/enderecar-objetos-postais\(20/03/2024\)](https://www.ctt.pt/particulares/enviar/regras-cuidados-envios/enderecar-objetos-postais(20/03/2024))

CCT Correios de Portugal (2023). Manual de Endereçamento. Recuperado em:

[https://www.ctt.pt/application/themes/pdfs/particulares/correio-e-encomendas/manual_enderecamento.pdf\(20/03/2024\)](https://www.ctt.pt/application/themes/pdfs/particulares/correio-e-encomendas/manual_enderecamento.pdf(20/03/2024))

Unidade 7

Onde moras? E a preposição “EM”

Vamos aprender como perguntar a alguém onde mora e dizer onde moramos, usar a preposição “EM” e as suas contrações e, interpretar as moradas em português.

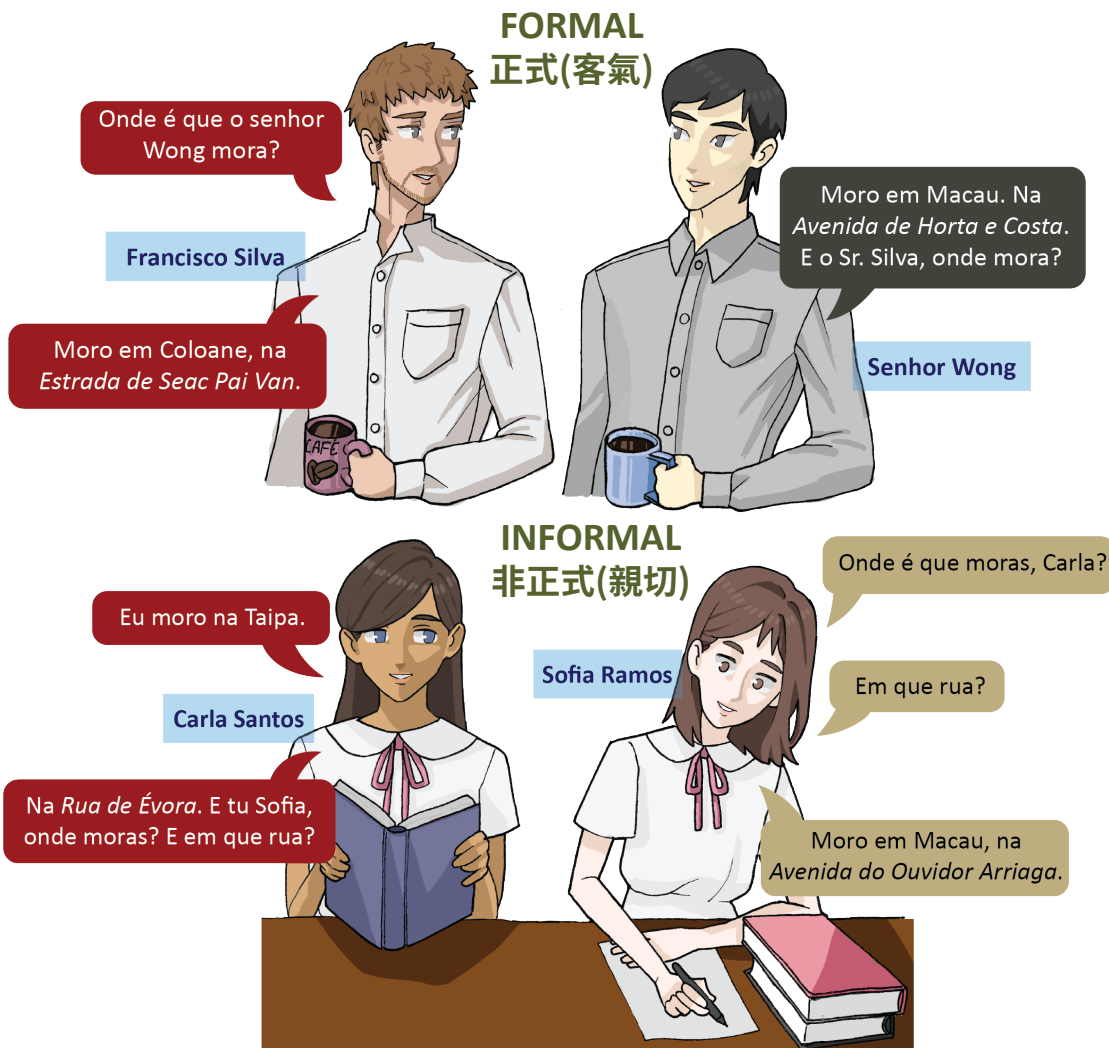
讓我們來學習如何詢問別人住在哪裡，以及如何告訴別人我們住在哪裡，還有學習使用介詞“EM”(在)及其縮寫形式，並且看看葡萄牙語的地址。

U7 01



7.1. Onde moras? E o verbo regular “MORAR” 你住哪兒?及規則動詞“住”

U7 02



7.1.1. Tendo em conta os diálogos, responde às seguintes perguntas. 7.1.1. 根據對話內容, 回答以下問題。

a) Onde é que a Carla mora?

b) O Sr. Silva mora na Rua da Évora? Se não, onde é que ele mora?

c) Onde é que o Sr. Wong e a Sofia moram?

d) E tu? Onde moras? E, em que rua?

CONJUGAÇÃO DO VERBO REGULAR “MORAR” NO PRESENTE DO INDICATIVO 動詞“MORAR”直陳式現在時的變位

Até agora a maior parte dos verbos que vimos são irregulares (verbos “estar”, “ser” e “ter”) e o outro, apesar de ser regular, é reflexivo (verbo “chamar-se”). Nesta unidade começaremos a estudar os verbos regulares e como estes se conjugam. Como o nome sugere, um verbo regular é aquele que, ao ser conjugado, segue um padrão predefinido.

到目前為止, 我們所學的大部分動詞都是不規則的 (如動詞“estar”狀態是, “ser”是和“ter”有), 而當中的“chamar-se”名叫, 雖然是規則動詞, 但它是反身動詞。在這個單元, 我們將開始學習規則動詞以及它們的變位。正如其命名所示, 規則動詞是指在變位時遵循預定模式的動詞。

Todos os verbos que sejam considerados “regulares” seguem um padrão em comum. No caso dos verbos irregulares, ocorre o oposto, eles não seguem parcial ou totalmente essas regras. Observa a seguinte tabela de como o verbo regular “MORAR” se conjuga:

所有被認為是“規則”動詞的都遵循相同的模式。而對於不規則動詞來說, 恰恰相反, 它們部分或完全不遵循這些規則。請參考以下的表格, 了解規則動詞“MORAR”(居住)是如何變位的。

pronome pessoal 人稱代詞	verbo "MORAR" 動詞 住
SINGULAR (單數)	eu (我) moro
	tu (你) moras
	você (您) mora
PLURAL (複數)	ele/ela (他/她) mora
	nós (我們) moramos
	vocês (你/您們) moram
	eles/elas (他/他們) moram



DICAS E TRUQUES: 提示和技巧:

Uma boa maneira de conjugar um verbo regular é remover o “-AR” final e adicionar o afixo padrão final do sujeito que estamos a usar. Observa o seguinte diagrama:

變位規則動詞的好方法是刪除最後的“-AR”, 然後添加我們使用的主語的標準後綴。可參考以下的圖表:

Eu ^(morar) moro em Macau.

Tu ^(morar) moras em Coloane.

Nós ^(morar) moramos na Taipa.

Eu ^(morar) moro em Macau.

Tu ^(morar) moras em Coloane.

Nós ^(morar) moramos na Taipa.



Vamos praticar! 一起來練習!

U7 03

A. Ouve com atenção e escolhe as opções (A, B ou C).

A. 細心聆聽, 分析以下對話並選擇正確的選項(A、B或C)。

DIÁLOGO 1 對話一

1. Onde é que a Sr.^a Angelina mora?

- A Ela mora em Macau.
- B Ele mora em Gong Bei.
- C Ela mora em Gong Bei.

2. Onde é que o Sr. João mora?

- A Ele mora em Macau.
- B Ela mora em Macau.
- C Ele mora em Gongbei.

3. O Sr. João mora...

- A na Rua Cidade da Sintra.
- B na Travessa da Corda.
- C no Travessa da Corda.

4. O discurso é:

- A Formal.
- B Informal.
- C Formal e informal.

DIÁLOGO 2 對話二

5. Onde é que a Patrícia mora?

- A Ela mora em Macau, na China.
- B Ela mora em Espanha.
- C Ela mora em Portugal.

6. Onde é que o Miguel mora?

- A Ele mora em Lisboa.
- B Ele mora em Coimbra.
- C Ela mora em Coimbra.

7. A Patrícia mora em Lisboa na ...

- A Avenida Almirante Reis.
- B Rua Miguel Torga.
- C Coimbra.

8. O discurso é:

- A Formal.
- B Informal.
- C Formal e informal.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.

B. Analisa as seguintes afirmações e escolhe as opções (A, B ou C).

B. 分析並選擇正確的選項(A、B或C)。

1. Onde é que moras?

- A Moro em Pequim, na China.
- B Moro na Macau, na China.
- C Moramos em Macau, na China.

2. O Sr.^a Borges mora em Lisboa?

- A Sim, moramos.
- B Sim, moras.
- C Sim, moro.

3. Onde é que a Bela e a Elisa moram?

- A Eles moram na Espanha, em Madrid.
- B Elas moram na Espanha, em Madrid.
- C Vocês moram na Espanha, em Madrid.

4. Onde é que tu e o Guilherme moram?

- A Eles moram em Paris.
- B Nós não moramos em Paris.
- C Nós moramos em Paris.

5. O Duarte e a Isabel moram em Macau?

- A Não, moro em Coloane.
- B Não, elas moram em Coloane.
- C Não, eles moram em Coloane.

6. Onde é que eu e o Júlio moramos?

- A Vocês moram em Aveiro.
- B Nós moramos em Aveiro.
- C Tu moras em Aveiro.

1.	2.	3.	4.	5.	6.

C. De acordo com a informação dada, responde às seguintes perguntas.

C. 根據提供的信息, 回答以下問題。



1. Onde moras?

2. Onde é que o senhor Matos mora?

3. Onde é que a Teresa mora?

4. A senhora Matilde mora na Avenida do Ouvidor Arriaga?

5. A Laura e o Jorge moram na Rua do Cunha?

7.2. A preposição “EM” 介詞“在”

A **preposição “EM”** semelhante à **preposição “DE”** – referida na Unidade 4, página 82 – também pode contrair-se. Nesta unidade vamos ver em que circunstâncias esta preposição se mantém neutra (ou seja, não se altera) e em que situações se contrai. Observa o seguinte esquema:

介詞“EM”跟介詞“DE”有相似之處, 就像在第4單元第80頁中提到的一樣, “DE”也可以縮寫。在本單元中, 我們將看到在甚麼情況下這個介詞保持中性(即不變化), 以及在甚麼情況下會縮寫。可參考以下的圖表:

Verbo regular “MORAR”(住在)

EU我	moro	} + EM 在
TU你	moras	
VOCÊ您	} mora	
ELE他		
ELA她	} moramos	
NÓS我們		
VOCÊS你/您們	} moram	
ELES他		
ELAS她們		

O NOME DO LOCAL É: (這個地方是)

GÊNERO 性	} LOCAIS (地方)
FEMININO 陰/女	
na	} Países 國家
MASCULINO 陽/男	
no	} cidades 城市
NÚMERO 數	
SINGULAR 單	} nome de ruas 路名
no/na	
PLURAL 複	
nos/nas	

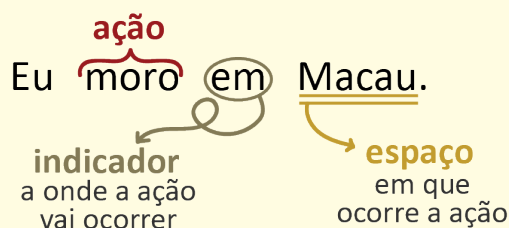
A preposição “EM” é usada como um indicador a onde a ação do verbo se vai exercer. Pode indicar vários valores, os mais usados são de lugar (exemplo a) e tempo (exemplo b). Observa os seguintes exemplos:

介詞“EM”用於指示動詞的行為所發生的地點。它可以表示多種意義，其中最常用的是地點(例如 a)和時間(例如 b)。參考以下的例子：

- a) Eu moro **em** Macau. (我住在澳門。)
- b) O Natal é **em** dezembro. (聖誕節是在十二月。)

Como estamos a aprender a comunicar onde habitamos, para que nos possamos situar no espaço, temos que usar o verbo “MORAR” – verbo que transmite a ideia de habitação – mais a preposição “EM” – indicador onde vai ocorrer a ação do verbo – e a localidade – espaço onde a ação é exercida.

我們正在學習與他人談論我們所居住的地方，我們需要使用動詞“MORAR”(居住)加上介詞“EM”(在)和地點(動詞的發生地點)。



Observa a seguinte tabela e analisa em que circunstâncias esta preposição “EM” se contrai: 參考以下表格，分析在哪些情況下這個介詞“EM”會縮寫：



ATENÇÃO: 注意:

Com o objetivo de evitar confusões, na seguinte seção desta Unidade, os nomes (unidade de classe de palavra) serão chamados “substantivos”.

為了避免混淆，在本單元的以下部分，單詞將被稱為“名詞”。

Cidades e Territórios 城市和地區

A maior parte dos nomes próprios de cidades e territórios são neutros. Por isso, a preposição “EM” não se contrai. Porém, há sempre exceções. As duas exceções que por agora tens de saber são:

大多數城市和地區的地名是中性的。因此，介詞“EM”不會縮寫。但是，總會有例外。目前你需要知道的兩個例外情況是：

na Taipa **no** Porto

EXEMPLOS

em Macau **em** Lisboa
em Coloane **em** Pequim
em Paris **em** Madrid

ATENÇÃO:
na Taipa **no** Porto

Nomes de ruas 街道名

Os nomes próprios de ruas serão sempre sem exceção masculinos ou femininos. Não existem nomes próprios de rua neutros, a não ser que este não comece por um substantivo convertido em nome próprio (verifica a secção “Dúvidas e curiosidades” presente nesta tabela). Ou seja, a preposição “EM” terá sempre que contrair-se.

街道的專有名詞具有男性或女性的詞性。除非該街道名稱不是以名詞命名(請參閱本表中的“知多一點點”部分)，否則街道的專有名詞不會是中性的。換句話說，介詞“EM”將需要縮寫。

EXEMPLOS

Masculino:
no Beco do Anjo
no Largo da Ponte
no Caminho das Águas
no Pátio da Greta

Feminino:
na Travessa da Formiga
na Calçada do Quartel
na Estrada de Cheoc Van
na Rua do Jardim
na Avenida da Vitória



DICAS E TRUQUES: 提示和技巧:

Um bom truque que nos ajuda a ver o género do nome próprio da rua é através do índice temático (a última letra da palavra) da primeira palavra do nome. Se o índice temático for “-o” é masculino, se for “-a” então é feminino. Observa o seguinte diagrama:

一個有效的方法，可以幫助我們判斷街道名稱的詞性，就是通過名稱的第一個詞的最後一個字母來分辨。如果第一個詞的最後一個字母是“-o”，那麼它是男性；如果是“-a”，則是女性。可參考下面的圖表：

Beco da Sorte Rua do Caracol
 no Beco da Sorte na Rua do Caracol

Caso o índice temático não seja “-o” nem “-a”, as regras presentes na Unidade 6 de como identificar o género nos substantivos também nos podem ajudar.

如果名稱第一個詞的最後一個字母不是“-o”也不是“-a”，可以查看第6單元中6.2的相關規則以幫助我們如何識別名稱的詞性。

O género dos substantivos

MASCULINO

o beco
o bairro
o pátio
o caminho

FEMININO

a rua
a avenida
a travessa
a calçada
a praça
a rotunda
a esquina
a ponte



DÚVIDAS E CURIOSIDADES: 知多一點點:

Os nomes das ruas têm género porque a primeira palavra com que a preposição “EM” se contrai, provêm de um substantivo que se converte em um nome próprio, permanecendo conseqüentemente o seu género original.

街道名稱具有性別的原因是因為介詞“EM”縮寫的第一個詞是一個被轉換為專有名詞的名詞，因此保留了它的原始性別。

Nomes de países 國家名

Os nomes próprios de países podem ser femininos, masculinos ou neutros. Se o índice temático for “-a” são femininos e, se o índice for “-o” é masculino. Caso não seja “-a” ou “-o”, normalmente a atribuição de género ao nome do país é arbitrário.

國家名稱的詞性可以是男性、女性或中性。如果詞尾字母是“-a”，則為女性；如果不是，則為男性。

A neutralidade de género nos nomes próprios de países apesar de serem raros é arbitrária. Por isso não há padrão. Por agora, terá de saber que o nome “Portugal” é neutro: **em** Portugal.

詞性為中性的國家名稱相對較少見，且是任意的，因此沒有固定的模式。目前，您需要知道“葡萄牙”的詞性是中性的，即“**em** Portugal”。

EXEMPLOS

Feminino:

na China
na França / **em** França⁽¹⁾
na Itália / **em** Itália⁽¹⁾
na Espanha / **em** Espanha⁽¹⁾
na Inglaterra / **em** Inglaterra⁽¹⁾

na Coreia do Sul
nas Filipinas

Masculino:

no México
no Brasil
no Japão
no Canadá
nos Estados Unidos da América



NOTA: 筆記:

Porém, as regras presentes na Unidade 6 sobre como identificar o género nos substantivos também nos pode ajudar a identificar o género do nome próprio de alguns países.

在第6單元中關於如何識別名詞性別的規則也可以幫助我們識別國家名稱的詞性。



DÚVIDAS E CURIOSIDADES: 知多一點點:

(1) Na língua portuguesa existem casos que podem ser femininos mas também podem ser neutros. Esses países são: (a) França, (a) Espanha, (a) Itália ou (a) Inglaterra. Analisa os seguintes exemplos:

(1) 在葡萄牙語中，有一些國家名稱的詞性不僅可以是女性，還可以是中性。這些國家包括：(a)法國，(a)西班牙，(a)義大利或(a)英格蘭。分析以下示例：

c) Eu moro **na** França. = Eu moro **em** França.

d) Tu moras **na** Espanha? = Tu moras **em** Espanha?

Caso referirmos especificamente a estes países, está correto usarmos quer com artigo definido “a” ou sem. E conseqüentemente, quando usado com uma preposição, podemos usar a sua forma contraída ou não, (respetivamente) “na” ou “em”.

在這個情況下，以上這些國家，使用帶有定冠詞“a”或不帶定冠詞都是正確的。當與介詞連用時，我們可以使用其縮寫形式或非縮寫形式，分別是“na”或“em”。

E qual dos dois é a mais corrente? Ambas as formas são usadas no dia a dia. Porém, “em” usa-se mais em Portugal, enquanto “na” usa-se mais no Brasil. Ou seja, cabe ao gosto do falante usar qual dos dois.

那麼，哪個情況較常見呢？這兩種形式在日常使用中都有，使用哪個取決於說話者的個人喜好。



Vamos praticar! 一起來練習!

D. NOMES DE RUAS: De acordo com o exemplo, escreve a preposição “EM” e as suas contrações “NO/NOS/NA/NAS”.

D. 依例為下列街道名稱填上介詞“EM”或其縮寫“NO/NOS/NA/NAS”。

0. na Praça de D. Afonso Henriques

7. _____ Rotunda de Cotai

1. _____ Avenida de Almeida Ribeiro

8. _____ Rua das Gaivotas

2. _____ Caminho da Povoação de Cheok Ka

9. _____ Bairro Vá-Tai

3. _____ Rampa da Taipa Grande

10. _____ Praceta de Seac Pai Van

4. _____ Rua do Almirante Costa Cabral

11. _____ Largo Camões

5. _____ Praceta 24 de Junho

12. _____ Estrada do Repouso

6. _____ Pátio do Monte

13. _____ Rua do Campo

E. PAÍSES: De acordo com o exemplo, escreve a preposição “EM” e as suas contrações “NO/NOS/NA/NAS”.

E. 依例為下列國家名稱填上介詞“EM”或其縮寫“NO/NOS/NA/NAS”。

0. no Brasil

5. _____ Filipinas

10. _____ Malásia

1. _____ França

6. _____ Espanha

11. _____ Estados Unidos da América

2. _____ México

7. _____ Alemanha

12. _____ Itália

3. _____ Coreia do Sul

8. _____ Japão

13. _____ Portugal

4. _____ China

9. _____ Tailândia

14. _____ Canadá

F. Ouve com atenção e analisa o seguinte texto.

Eu sou o Wei Jie Silva Nunes, tenho dezassete anos e moro na China, em Macau, na *Travessa do Ultramar*. Moro com os meus pais e com a minha irmã.

O meu pai chama-se Hui Fen e tem quarenta e seis anos, a minha mãe chama-se Catarina e tem quarenta e sete anos. O nome da minha irmã é Zu Xian Beatriz e ela tem quinze anos. Também tenho um gato que tem um ano e chama-se Pantufas.

F. 細心聆聽並分析以下短文。

VOCABULÁRIO	
com:	同
meus:	我的 (男性複數名詞)
pais:	父母
minha:	我的 (女性名詞)
irmã:	妹妹
pai:	爸爸
mãe:	媽媽
também:	和 / 也
um gato:	一隻貓

F.1. De acordo com o texto que acabaste de ler, responde de maneira mais completa possível às seguintes perguntas.

F.1. 根據以上短文內容，詳細回答以下問題。

1. Qual é o nome completo do Wei Jie?

2. Ele mora em Coloane? Se não, onde é que o Wei Jie mora?

3. Em que rua é que ele mora?

4. Com quem é que ele mora?

5. Quantos anos é que a mãe da Zu Xian tem?

6. Quem tem um ano?

U7



G. ORALIDADE: Faz um grupo de duas ou mais pessoas; cumprimentem-se e perguntem uns aos outros onde é que vocês moram. Podem usar o seguinte espaço para fazer um pequeno rascunho.

G. 口語練習: 組成一個由兩個或更多人的小組;互相問候並詢問彼此居住的地方。可以使用以下空間進行草稿。

A MORADA DO MEU/DA MINHA COLEGA: _____

RUA: _____

CIDADE: _____

NOME COMPLETO: _____

A MORADA DO MEU/DA MINHA COLEGA: _____

RUA: _____

CIDADE: _____

NOME COMPLETO: _____

A MORADA DO MEU/DA MINHA COLEGA: _____

RUA: _____

CIDADE: _____

NOME COMPLETO: _____

7.3. COMO SE LEEM AS MORADAS EM PORTUGUÊS?

在葡萄牙語中如何解讀地址?

Já alguma vez recebeste uma carta com uma morada em português ou em inglês? Nesta subunidade vamos aprender como interpretar as moradas de Macau em português. Mas, antes de tudo, teremos que dar uma olhada aos números ordinais na língua portuguesa.

你曾經有收到過地址是葡萄牙語或英語的信件嗎?在這個單元中,我們將學習如何解讀澳門的葡萄牙語地址。但在開始之前,我們需要先了解葡萄牙語中的序數詞。

NÚMEROS ORDINAIS

序數

Os **números ordinais** foram muito brevemente mencionados na Unidade 4 e, do mesmo modo, também veremos muito sumariamente como são na língua portuguesa. Estes mesmos números serão referidos e aprofundados em Unidades mais à frente.

在第四單元中,曾提及過序數,而在這個單元,我們也只會簡要地介紹。這些數字將在後面的單元中作進一步討論和深入了解。



U7 05

1.º	primeiro	11.º	décimo primeiro	23.º	vigésimo terceiro
2.º	segundo	12.º	décimo segundo	26.º	vigésimo sexto
3.º	terceiro	13.º	décimo terceiro	30.º	trigésimo
4.º	quarto	14.º	décimo quarto	31.º	trigésimo primeiro
5.º	quinto	15.º	décimo quinto	34.º	trigésimo quarto
6.º	sexto	16.º	décimo sexto	40.º	quadragésimo
7.º	sétimo	17.º	décimo sétimo	45.º	quadragésimo quinto
8.º	oitavo	18.º	décimo oitavo	48.º	quadragésimo oitavo
9.º	nono	19.º	décimo nono	50.º	quingagésimo
10.º	décimo	20.º	vigésimo	59.º	quingagésimo nono

página 149

U7

EXEMPLOS DE MORADAS EM MACAU E EM PORTUGAL 澳門與葡萄牙的地址

Observa os seguintes endereços, estes exemplos são os que poderias encontrar numa carta, de **e)** Macau e **f)** de Portugal. Devido à extensão da morada, normalmente utilizam-se abreviaturas. Se estiveres interessado(a) podes ir ao fim desta unidade ver o que cada abreviatura significa.

觀察以下的地址,這些例子是你可能在信件中遇到的,例子 **e)** 是澳門的,例子 **f)** 是葡萄牙的。由於地址較長,通常會使用縮寫。如果你有興趣,可以在本單元的結尾查看每個縮寫的含義。

Rua de Goa, N.º495, Edf. Nova Taipa, BL A, 11.ºB, Macau.

nome da rua número do Edifício nome do Edifício bloco andar cidade

e) Rua de Goa, N.º 495, Edf. Nova Taipa, BL A, 11.º B, Macau

(LEITURA): Rua de Goa, número quatrocentos e noventa e cinco, Edifício Nova Taipa, Bloco A, décimo primeiro andar B, Macau.

Edf. Vale das Camélias, R. das Fontainhas, LT 87B, 2.º ESQ A, Venda Nova, Amadora, Lisboa, 2700-391, Portugal.

nome do Edifício nome da rua bloco ou lote andar freguesia concelho distrito código postal país

f) Edf. Vale das Camélias, R. das Fontainhas, LT 87B, 2.º ESQ A, Vendas Novas, Amadora, Lisboa, 2700-391, Portugal.

(LEITURA): Edifício Vale das Camélias, Rua das Fontainhas, lote oitenta e sete B, segundo andar esquerdo A, Vendas Novas, Amadora, Lisboa, dois sete zero zero três nove um, Portugal.



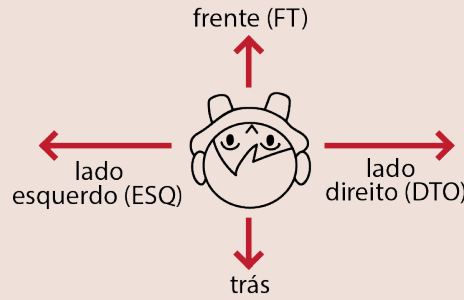
U7 06



DÚVIDAS E CURIOSIDADES: 知多一點點:

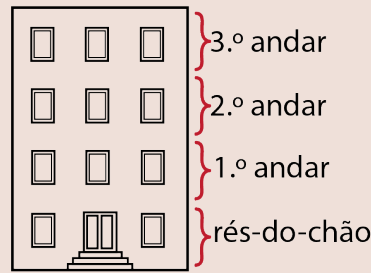
Se repares o exemplo **f)**, para além do andar e letra, também tem o lado do andar em que a porta está.

如果您注意到地址 **f)** 的例子,除了樓層和字母之外,還提到了門所在樓層的哪一邊。



Outro aspeto peculiar dos endereços portugueses, mas que neste caso também está presente nos de Macau, sobretudo em edifícios mais antigos, é a existência do **rés-do-chão (RC)**. O rés-do-chão em Portugal não é considerado como primeiro andar e só o andar acima que o é. Observa a seguinte imagem:

另一個葡萄牙地址的特點,也存在於澳門的地址,特別是在一些較老的建築物中,就是**地面樓層 (RC)**的存在。在葡萄牙,地面樓層不被視為第一層,而是它上面一層才被認為是第一層。可參考以下圖片:



Vamos praticar! 一起來練習!

H. Pratica um pouco e escreve por extenso o número ordinal correto. H. 擴寫以下的序數。

0.	1.º <i>primeiro</i>	8.	47.º
1.	5.º	9.	15.º
2.	49.º	10.	48.º
3.	12.º	11.	26.º
4.	28.º	12.	3.º
5.	2.º	13.	19.º
6.	33.º	14.	34.º
7.	7.º	15.	50.º

I. Ouve com atenção as seguintes moradas, escolhe as opções (A, B ou C) e escreve-as na tabela.

I. 細心聆聽以下地址, 選擇正確的選項 (A、B或C)。

1.ª MORADA

1. O número do edifício é:

- A Setenta e três.
- B Sessenta e quatro.
- C Sessenta e cinco.

2. É no:

- A (4.ª) quarto andar.
- B (5.ª) quinto andar.
- C (6.ª) sexto andar.

2.ª MORADA

3. O nome da rua é:

- A Avenida da Liberdade.
- B Avenida Lusíada.
- C Avenida Afonso III.

4. O andar está:

- A no lado esquerdo.
- B no lado direito.
- C à frente.

3.ª MORADA

5. O nome da Rua é:

- A Condomínio Serenidade.
- B Travessa dos Lírios.
- C Lote 3 C.

6. O Nome do Edifício é:

- A Condomínio Serenidade.
- B Travessa dos Lírios.
- C Lote 3 C.

1.	2.	3.	4.	5.	6.

J. Ordena as seguintes informações fornecidas na tabela de modo a escrever corretamente uma morada e depois lê-as em voz alta.

J. 按順序排列以下信息, 正確地寫出地址, 然後大聲朗讀。

0.	Macau	Bloco C	China	Travessa do Largo	12.º C	N.º 68	Prédio Aurora
----	-------	---------	-------	-------------------	--------	--------	---------------

Travessa do Largo, Prédio Aurora, N.º68, Bloco C, 12.º Andar C, Macau, China

1.	China	Edifício Praia da Marinha	N.º 51	15.º B	Rua do Canal das Hortas	BL4	Macau
----	-------	---------------------------	--------	--------	-------------------------	-----	-------

2.	Taipa	Edifício Siu Keng Tai	Macau	27.º A	China	Rua de Choi Long	BL C	N.º 11
----	-------	-----------------------	-------	--------	-------	------------------	------	--------

3.	Avenida Central	Braga	4710-229	N.º 71	Portugal	Edifício Galapos e Galapinhos	2.º ESQ D
----	-----------------	-------	----------	--------	----------	-------------------------------	-----------

4.	Albufeira	4.º DRT B	Portugal	Edifício Dona Ana	8200-594	N.º 32	Caminho de Albufeira
----	-----------	-----------	----------	-------------------	----------	--------	----------------------



VAMOS PRATICAR MAIS UM POUCO!

來吧! 多一點練習!

I. De acordo com o exemplo dado, escreve a preposição “EM” e as suas contrações “NO/NOS/NA/NAS”.

I. 依例填上適當的介詞“EM”或其縮寫“NO/NOS/NA/NAS”。

- | | | |
|------------------------------|-------------------------------------|----------------------------------|
| 0. <u>no</u> Pátio do Jardim | 9. _____ Macau | 18. _____ Japão |
| 1. _____ Coloane | 10. _____ Espanha | 19. _____ Filipinas |
| 2. _____ França | 11. _____ Beco do Bambu | 20. _____ Pequim |
| 3. _____ Hong Kong | 12. _____ Estados Unidos da América | 21. _____ Paris |
| 4. _____ Calçada do Monte | 13. _____ Taipa | 22. _____ Rússia |
| 5. _____ China | 14. _____ Travessa do Bispo | 23. _____ Brasil |
| 6. _____ Beco da Guia | 15. _____ Reino Unido | 24. _____ Estrada da Areia Preta |
| 7. _____ Berlim | 16. _____ Portugal | 25. _____ Beco do Professor |
| 8. _____ Rua da Lenha | 17. _____ Tóquio | 26. _____ Travessa do Anjo |

II. Ouve com atenção, escolhe as opções (A, B ou C) e escreve-as na tabela.

II. 細心聆聽, 選擇正確的選項 (A、B或C)。



U7 08

DIÁLOGO 1 對話一

1. O Daniel mora no:

- A (3.º) terceiro andar.
- B (9.º) nono andar.
- C (17.º) décimo sétimo andar.

2. A Rita mora no:

- A (3.º) terceiro andar.
- B (9.º) nono andar.
- C (17.º) décimo sétimo andar.

3. A Diana mora no:

- A (3.º) terceiro andar.
- B (9.º) nono andar.
- C (17.º) décimo sétimo andar.

4. Quem mora no terceiro andar?

- A A Diana e a Marlene.
- B O Daniel e a Rita.
- C O Daniel e a Marlene.

DIÁLOGO 2 對話二

5. O Sr. Castro mora na:

- A Travessa da Harmonia.
- B Rua da Harmonia.
- C Estrada da Harmonia.

7. O Sr. Castro mora no:

- A (25.º) vigésimo quinto andar.
- B (15.º) décimo quinto andar.
- C (5.º) quinto andar.

6. Ele mora no bloco:

- A A.
- B B.
- C C.

8. Ele mora:

- A em Macau.
- B em Coloane.
- C na Taipa.

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.

III. Conjuga os verbos no Presente do Indicativo.

III. 填上以下動詞的直陳式現在時變位。

A. Eu **0)** sou (ser) o António Campos, **1)** _____ (ter) trinta e dois anos e **2)** _____ (morar) em Macau. A Joana **3)** _____ (ser) a minha mulher, ela **4)** _____ (ter) trinta anos. De vez em quando **5)** _____ (morar) comigo e de vez em quando ela e a mãe dela **6)** _____ (morar) em Coloane.

0. _____ sou _____ 1. _____ 2. _____
 3. _____ 4. _____ 5. _____
 6. _____

B. Tu **7)** _____ (estar) em casa? Eu e a Célia **8)** _____ (estar) no escritório. Este ano **9)** _____ (ser) nós os responsáveis pelo evento. **10)** _____ (ter) que preparar tudo! Onde é que tu **11)** _____ (estar)? **12)** _____ (ter) tempo? Podes-nos ajudar com uma coisita?

7. _____ 8. _____ 9. _____
 10. _____ 11. _____ 12. _____

C. A Mariana e a Juliana **13)** _____ (estar) muito contentes, elas **14)** _____ (ter) um carro novo! Ele **15)** _____ (ser) vermelho e **16)** _____ (ter) sete lugares!

13. _____ 14. _____ 15. _____
 16. _____

D. Bom dia, o senhor **17)** _____ (ser) o Paulo Bernardes? Onde é que o senhor **18)** _____ (morar)? Eu **19)** _____ (estar) a fazer um inquérito. Será que o senhor **20)** _____ (estar) disponível?

17. _____ 18. _____ 19. _____
 20. _____

E. Como é que tu **21)** _____ (chamar-se)? Onde **22)** _____ (morar)? Eu a Maria **23)** _____ (morar) em Lisboa e **24)** _____ (estar) no Porto a trabalhar. Tu e a Rita conhecessem-se, certo? Então, vocês **25)** _____ (estar) em Lisboa, não é?

21. _____ 22. _____ 23. _____
 24. _____ 25. _____

F. Como é que vocês **26)** _____ (chamar-se)? E ele? Como é que ele **27)** _____ (chamar-se)? Tu e ele **28)** _____ (morar) onde? A Viviana **29)** _____ (morar) em Coimbra e **30)** _____ (estar) a estudar.

26. _____ 27. _____ 28. _____
 29. _____ 30. _____



IV. ORALIDADE: Faz grupos de duas ou mais pessoas e inventem as vossas moradas. Escrevam-nas na página ou num papelzinho e perguntem uns aos outros as vossas moradas completas. Uma vez obtidas as informações, tenta escrever a morada completa semelhante aos exemplos e) e f) dados na página 149. Podem usar as seguintes perguntas como guia.

- Onde moras?
- Qual é o nome da tua rua? / Em que rua moras?
- Em que andar moras?
- Qual é o nome do teu edifício?

IV. 口語練習: 組成兩人或以上的小組, 各自虛構自己的地址並寫在紙上, 然後互相詢問。在獲得信息後, 嘗試寫出類似第149頁示例 e) 和 f) 的完整地址。可以參考以下問句。

A MINHA MORADA:

RUA: _____

N.º DO EDIFÍCIO: _____

NOME DO EDIFÍCIO: _____

ANDAR: _____

CIDADE: _____

MORADA COMPLETA: _____

A MORADA DO MEU/DA MINHA COLEGA:

RUA: _____

N.º DO EDIFÍCIO: _____

NOME DO EDIFÍCIO: _____

ANDAR: _____

CIDADE: _____

MORADA COMPLETA: _____

A MORADA DO MEU/DA MINHA COLEGA:

RUA: _____

N.º DO EDIFÍCIO: _____

NOME DO EDIFÍCIO: _____

ANDAR: _____

CIDADE: _____

MORADA COMPLETA: _____

A MORADA DO MEU/DA MINHA COLEGA:

RUA: _____

N.º DO EDIFÍCIO: _____

NOME DO EDIFÍCIO: _____

ANDAR: _____

CIDADE: _____

MORADA COMPLETA: _____



AUTOAVALIAÇÃO

自我評估

Vamos ver se sabemos bem o que acabámos de aprender! Responde de maneira sincera às seguintes questões.

看看我們是否已經掌握好這個單元的內容!請用心回答以下問題。

ainda não
sou capaz
我未能夠

sou
capaz
我能夠

Sou capaz de responder se alguém me perguntar: “Onde mora(s)?”.

如果有人問我:“你住在哪裡?”,我能夠回答。



Sou capaz de perguntar a alguém: “Onde moras?”.

我能夠詢問別人:“你住在哪裡?”。



Sou capaz de perceber que o outro está a expressar a sua morada se este disser:

“Eu moro em [morada].”.

當有人說:“我住在[地址]”時,我能理解對方,正在表達他們的住址。



Sou capaz de conjugar corretamente o verbo regular “MORAR” no presente do Indicativo de acordo com o pronome pessoal que emprega.

我能根據使用的人稱正確變化規則動詞“MORAR”(住)的直陳式現在時。



Sou capaz de aplicar a preposição “EM” e contraí-la de acordo com o género do nome que emprega.

我能根據名詞的性別使用介詞“EM”(在)並對其進行縮寫。



Sou capaz de identificar que é uma morada escrita em português se me deparar com ela.

我能識別葡萄牙語中的住址。



Sou capaz de escrever a minha morada em português.

我能用葡萄牙語寫出我的住址。



Sou capaz de distinguir cada elemento dentro de uma morada escrita em português.

我能辨認葡萄牙語住址中的每個元素。



APÊNDICE GRAMATICAL

語法附錄

7.1. Conjugação do verbo regular “morar” no presente do Indicativo, página 142

Na língua portuguesa os verbos estão classificados por vários critérios, e um deles é o grupo de conjugação ao qual podem pertencer. Isso depende como o verbo, quando não conjugado, ou seja, no infinitivo, termina.

在葡萄牙語中,動詞是根據多種標準進行分類,其中之一是它們所屬的變位組。這取決於動詞在未被變位時,即不定式形式時的詞尾。

Existem três grandes grupos de conjugação: a 1.ª conjugação, que é o maior grupo, composto por verbos terminados em “-AR”; a 2.ª conjugação, verbos terminados em “-ER”; e a 3.ª conjugação, com verbos terminados em “-IR”. Existe também mais um grupo de verbos terminados por “-OR”, mas como são muito raros, não constituem uma 4.ª conjugação. Cada grupo possui padrões de conjugação diferentes, embora ainda apresentem semelhanças. Neste momento, vamos concentrar-nos mais nos verbos pertencentes à 1.ª conjugação.

有三個主要的變位組：第一個變位組是最大的一個，由以“-AR”結尾的動詞組成；第二個變位組由以“-ER”或“-OR”結尾的動詞組成；第三個變位組由以“-IR”結尾的動詞組成。儘管它們之間有一些相似之處，但每個組別都有不同的變位規則。在這單元中，我們會先看第一個變位組的動詞。

7.1. Conjugação do verbo regular “morar” no presente do Indicativo, Dicas e truques, página 142

Os afixos são pequenas estruturas que ligam a uma parte de uma palavra dando-lhe um novo significado e têm uma designação diferente dependendo onde são colocados. Se o afixo está no lado **esquerdo** chama-se **prefixo**, exemplo i). Se o afixo estiver no lado **direto** chama-se **sufixo**, exemplo ii). E, apesar de ser menos comum, se o afixo estiver no meio chama-se **interfixo**, exemplo iii).

詞綴是附加在詞根或詞幹上的小詞素，能賦予其新的意義，並根據附加位置有不同的名稱。如果詞綴位於單詞的左側，則稱為 **prefixo**，例如 i)。如果詞綴位於單詞的右側，則稱為 **sufixo**，例如 ii)。而較少見的是詞綴位於單詞的中間，則稱為中綴，例如 iii)。

i) Prefixo: (feliz) **infeliz** ii) Sufixo: (feliz) **felizmente** iii) Interfixo: (café) **cafezinho**

7.3. Como se leem as moradas em português?, Exemplos de moradas em Macau e em Portugal, Dúvidas e Curiosidades, página 149

As moradas em português nem sempre requerem a escrita da freguesia e do concelho, pois os números no código postal já os representam. Se quiseres enviar algo para Portugal, é obrigatório conter pelo menos (para além do andar e nome do edifício mais o nome da rua) o **distrito**, o **código postal** e o **país**. Porém, escrever a morada o mais completo possível garante um envio mais seguro.

在葡萄牙語中，地址並不總是需要寫明教區和市鎮，因為郵政編碼中的數字已經代表了它們。如果你想寄送東西到葡萄牙，至少必須包括（除了樓層、建築物名稱和街道名稱之外）地區、郵遞區號和國家。然而，盡可能完整地寫地址會更安全。

ABREVIATURAS RELACIONADAS A MORADAS 街道名稱相關縮寫

AV	avenida	大馬路	FT	frente	前面	ROT	rotunda	圓形地
BR	bairro	社區	HAB	habitação	大廈	R	rua	街道
BC	beco	巷	INST	instituto	學院	S	São	聖
BL	bloco	座	LG	largo	廣場	SLJ	sobre-loja	閣樓
CC	calçada	斜路	LJ	loja	店鋪	SCV	sub-cave	負二層
CAM	caminho	路	LT	lote	地段	TR	torre	塔
CV	cave	地下室 (負一層)	PQ	parque	公園	TV	travessa	巷
DTR	direito	右	PTO	pátio	死胡同	VL	vila	小鎮
D	dom dona	主人 夫人	PT	ponte	橋	VV	vivenda	獨立屋
EDF	edifício	大廈	PC	praça	廣場	ZN	zona	區
ESC	escada	樓梯	PCT	praceta	前地			
ESQ	esquerdo	左	QTA	quinta	農場			
ESTR	estrada	公路	RC	rés-do- chão	地下			

Nome de algumas ruas e sítios de Macau 澳門一些街道名稱		Cidades e Territórios 城市及地區	
Avenida da Praia Grande	南灣大馬路	Macau	澳門
Avenida de Almeida Ribeiro	新馬路 / 亞美打利庇盧大馬路	a Taipa	氹仔
Avenida de Horta e Costa	高士德大馬路	Coloane	路環
Avenida do Ouvidor Arriaga	雅廉訪大馬路	Lisboa	里斯本
Beco da Guia	東望洋里	o Porto	波爾圖
Beco do Bambu	竹圍	Hong Kong	香港
Beco do Professor	教師里	Pequim	北京
Calçada do Monte	大炮台斜巷	Xangai	上海
Calçada do Tronco Velho	東方斜巷	Paris	巴黎
Caminho da Povoação de Cheok Ka	九澳村路	Berlim	柏林
Estrada da Areia Preta	黑沙環馬路	Nova Iorque	紐約
Estrada da Vitória	得勝馬路	Tóquio	東京
Estrada do Repouso	鏡湖馬路	Nomes de alguns Países 國家	
Pátio do Jardim	花園圍 / 叢慶坊	(x) Portugal	葡萄牙
Pátio do Monte	大炮台圍	o Brasil	巴西
Praça da Amizade	友誼廣場	o Japão	日本
Praça de D. Afonso Henriques	殷豐素王前地	o Reino Unido	英國
Praceta de 1 de Outubro	十月一號前地	o México	墨西哥
Rotunda da Amizade	友誼圓形地	a China	中國
Rotunda de Hou Kong	濠江圓形地	(a) França	法國
Rua de 5 de Outubro	十月初五街	(a) Espanha	西班牙
Rua de Francisco Xavier Pereira	俾利喇街	a Tailândia	泰國
Rua de Pedro Nolasco da Silva	白馬行 / 伯多祿局長街	a Rússia	俄羅斯
Rua do Almirante Costa Cabral	賈伯樂提督街	a Coreia do Sul	南韓
Rua do Campo	水坑尾街	a Grécia	希臘
Rua dos Pescadores	漁翁街	a Alemanha	德國
Travessa da Sé	大堂巷	(a) Itália	意大利
Travessa do Bispo	主教巷	a Malásia	馬來西亞
Travessa dos Bombeiros	消防隊巷	os Estados Unidos da América	美國
		as Filipinas	菲律賓

UNIDADE 7 - Onde moras? E a preposição “EM”

Folha de respostas

Página 142, 7.1.1.

- a) [A Carla/Ela] mora na Taipa. / [A Carla/Ela] mora na Rua de Évora. / [A Carla/Ela] mora na Taipa, na Rua de Évora.
- b) Não, [o Sr. Silva/ele] mora na Estrada de Seac Pai Van, em Coloane. / Não, [o Sr. Silva/ele] mora em Coloane, na Estrada de Seac Pai Van.
- c) [O Sr. Wong e a Sofia/Eles] moram em Macau. / [O Sr. Wong e a Sofia/Eles] moram em Macau, o Sr. Wong mora na Avenida Horta e Costa e a Sofia mora na Avenida Ouidor Arriaga.
- d) Eu moro [em Macau/ em Coloane / na Taipa/ etc.], na [nome da Rua]. / Eu moro na [nome da Rua], [em Macau/ em Coloane / na Taipa/etc.].

Página 143, A.

DIÁLOGO 1

«João» Sr.ª Angelina, onde é que você mora?

«Angelina» Moro em Gong Bei.

«João» A Sr.ª mora perto! Em que rua mora?

«Angelina» Na Rua YueHua. E o Sr.º João? Onde mora?

«João» Moro em Macau, na Travessa da Corda.

DIÁLOGO 2

«Miguel» Patrícia, onde moras?

«Patrícia» Eu moro em Lisboa, na Avenida Almeida Reis, no prédio n.º 95. E tu, Joaquim? Onde moras?

«Miguel» Moro em Coimbra, na Rua Miguel Torga.

«Patrícia» Moras tão longe!

1. C, 2. A, 3. B, 4. A, 5. C, 6. B, 7. A, 8. B

Página 143, B.

1. A, 2. C, 3. B, 4. C, 5. C, 6. A

Página 144, C.

1. Eu moro na Travessa da Sé.
2. [O sr. Matos/ele] mora Calçada do Monte.
3. [A Teresa/Ela] mora no Pátio do Jardim.
4. Sim. / Sim, mora. / Sim, [A Sr.ª Matilde/ela] mora na Avenida do Ouidor Arriaga.
5. Não, [eles / a Laura e o Jorge] moram na Rua do Campo.

Página 147, D.

1. na	6. no	11. no
2. no	7. na	12. na
3. na	8. na	13. na
4. na	9. no	
5. na	10. na	

Página 147, E.

1. em/na	6. em/na	11. nos
2. no	7. na	12. em/na
3. na	8. no	13. em
4. na	9. na	14. no
5. nas	10. na	

Página 148, F.1.

1. O nome completo [do Wei Jie/dele] é Wei Jie Silva Nunes.

2. Não, [o Wei Jie/ele] mora em Macau, na China. / Não [o Wei Jie/ele] mora em Macau, na China, na Travessa do Ultramar.

3. [O Wei Jie/Ele] mora na Travessa do Ultramar.

4. [O Wei Jie/Ele] mora com os seus pais e com a sua irmã. / [O Wei Jie/Ele] mora com os pais e a irmã dele.

5. A sua mãe tem quarenta e sete (47) anos. / A mãe [do Wei Jie/dele] tem quarenta e sete (47) anos.

6. O gato [do Wei Jie/dele]. / O (gato) Pantufas.

Página 150, H.

- quinto
- quadragésimo nono
- décimo segundo
- vigésimo oitavo
- segundo
- trigésimo terceiro
- sétimo
- quadragésimo sétimo
- décimo quinto
- quadragésimo oitavo
- vigésimo sexto
- terceiro
- décimo nono
- trigésimo quarto
- quinquagésimo

Página 151, I.

1.ª MORADA: Residencial Lago Azul, Rua das Flores, n.º65, 5.º andar D, Porto, 4000-462, Portugal

2.ª MORADA: Edifício Primavera, Avenida da Liberdade, n.º 39, 7.º andar FRT C, Lisboa, 1250-789, Portugal

3.ª MORADA: Condomínio Serenidade, Travessa dos Lírios, LT 3C, 2.º andar A, Amadora, 2700-456, Portugal

1.C, 2.B, 3. A, 4. C, 5. B, 6. A

Página 151, J.

- Rua do Canal das Hortas, N.º 51, Edifício Praia da Marinha, BL 4, 15.º B, Macau, China
- Rua de Choi Long, N.º 11, Edifício Siu Keng Tai, BL C, 27.º A, Taipa, Macau, China
- Edifício Galapos e Galapinhos, Avenida Central, N.º 71, 2.º ESQ D, Braga, 4710-229, Portugal
- Edifício Dona Ana, Caminho de Albufeira, N.º32, 4.º DRT B, Albufeira, 8200-594, Portugal

Página 152, I.

1. em	4. na	7. em
2. em/na	5. na	8. na
3. em	6. no	9. em

10. em/na	16. em	22. na
11. no	17. em	23. no
12. nos	18. no	24. na
13. na	19. nas	25. no
14. na	20. em	26. na
15. no	21. em	

Página 152, II.

DIÁLOGO 1

«Marlene» Em que andar o Daniel mora?

«Diana» Ele mora no terceiro (3.º) andar. E em que andar a Rita mora?

«Marlene» Ela mora no décimo sétimo (17.º) andar. E tu, Diana? Em que andar moras?

«Diana» Moro no nono (9.º) andar. E tu, Marlene? Em que andar moras?

«Marlene» Eu também moro no terceiro (3.º) andar.

DIÁLOGO 2

«A» Onde é que o Sr. Castro mora?

«B» Ele mora em Macau, na Rua da Harmonia.

«A» Ele mora em que Edifício e em que andar?

«B» Ele mora no Edifício Horizonte, BLOCO C, 25.º andar A.

1. A, 2. C, 3. B, 4. C, 5. B, 6. C, 7. A, 8. A

Página 153, III.

A	1. tenho	11. estás	E	21. te chamas
	2. moro	12. Tens	22. moras	
	3. é	C 13. estão	23. moramos	
	4. tem	14. têm	24. estamos	
	5. mora	15. é	25. estão	
	6. moram	16. tem	F 26. se chamam	
B	7. estás	D 17. é	27. se chama	
	8. estamos	18. mora	28. moram	
	9. somos	19. estou	29. mora	
	10. Temos	20. está	30. está	